

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **22 (1904)**

Heft 448

PDF erstellt am: **11.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>te</sup> Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonniert werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Étranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: <b>Rudolf Mosse</b> , Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: <b>Rodolphe Mosse</b> , Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende. — Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce. — Abhanden gekommener Werttittel (Titre disparu). — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Bilan d'une compagnie d'assurance (Bilanz einer Versicherungsgesellschaft). — Aussenhandel der Schweiz. — Getreidemarkt. — Ansländische Banken. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende.**

**Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce.**

- Aargau.** Aarau. Nachtrag zu Nr. 117 (Walther-Schmuziger). Beifügen: Maurer-Jetzer, G., Nähmaschinen, Fahrräder.
- Basel-Stadt.** Basel. Nachträge zu Nr. 417 (Internat Traktatgesellschaft). Anstatt Schlegel, W.: Wunderlin, August. Bücher. Nr. 638 (Hack). Beifügen: Wittelsberger, Jb. Kolonial- und Manufakturwaren. Nr. 3730 (Ditheim, Gebr.). Anstatt Sütterlin, W.: Levy, Lazarus. Wein, Kolonialwaren, Landesprodukte. Nr. 4308 (Schmidt, Noé). Anstatt Semiatycki, B.: Broder, Chia. Bilder, Spiegel, Bücher.
- Genève.** Genève. Supplément au n<sup>o</sup> 704 (Second, pasteur). A la place de Egger, Joh.: Gagnat, Jacques. Journal «Le Pèlerin».
- St. Gallen.** St. Gallen. Nachtrag zu Nr. 554 (Schlicht, Karl). Anstatt Kuin, Oskar: Gerbothe, Otto. Bureauartikel.
- Schwyz.** Schwyz. Nachtrag zu Nr. 63 (Triner & Cie.). Beifügen: Westfal, Jul. Buchdruckarbeiten.
- Zürich.** Winterthur. Nachtrag zu Nr. 299 (Rappaport). Beifügen: Rappaport, H. Bilder. Spiegel. Uhren. Manufakturwaren.

**Abhanden gekommene Werttittel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.**

Nach Schlussnahme des Bezirksgerichts Neutoggenburg wird der unbekannte Inhaber von Gutschein Nr. 26018 von Fr. 1100, d. d. 23. April 1900, ausgestellt auf Ersparnisanstalt Toggenburg in Lichtensteig zugunsten von Frau Antonia Pedrini in Wil, aufgefordert, denselben innert drei Jahren, ab 15. November 1904, dem Gerichtspräsidium Neutoggenburg vorzulegen, ansonst er als kraftlos erklärt würde. (W. 107<sup>a</sup>)  
Lichtensteig, den 16. November 1904.

Die Bezirksgerichtskanzlei Neutoggenburg.

### Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

**Konkurrenzeröffnungen. — Ouvertures de faillites.**

(B.-G. 231 u. 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfälle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfälle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beizubehalten.

**Kt. Zürich. Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (2859<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldnerin: Firma E. Weinmann-Dietrich, Huthandlung, Langstrasse 81, in Zürich III (Inhaberin Frau Emilie Weinmann geh. Dietrich in Zürich III).

Datum der Konkurseröffnung: 19. November 1904.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 5. Dezember 1904, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant zum «Posthof» an der Bäckerstrasse in Zürich III.

Eingabefrist: Bis 26. Dezember 1904.

(L. P. 231 et 232.)

Les créanciers des faillits et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à prodre, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quel- que titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautiones et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Kt. Luzern. Konkursamt Entlebuch. (2851)**

Gemeinschuldner: Stadelmann, Josef, Uhrenmacher, in Entlebuch.  
Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 17. November 1904.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 5. Dezember 1904, nachmittags 3<sup>1</sup>/<sub>4</sub> Uhr, im Gerichtssaal in Entlebuch.  
Eingabefrist: Bis und mit 24. Dezember 1904.

**Kt. Luzern. Konkursamt Luzern. (2860)**

Gemeinschuldner: Neumann, S., Anglo-American Ladies and Gentlemen-Tailor, Haldenstrasse Nr. 11, in Luzern.  
Datum der Konkurseröffnung: 21. November 1904.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 4. Dezember 1904, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtssaal, Zürichstrasse Nr. 6, in Luzern.  
Eingabefrist: Bis und mit 26. Dezember 1904.

**Kt. St. Gallen. Konkursamt St. Gallen. (2847)**

Gemeinschuldner: Ellenbogen-Essinger, Ferd., Kleiderhandlung, Marktgasse Nr. 10, in St. Gallen.  
Datum der Konkurseröffnung: 24. November 1904.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 3. Dezember 1904, vormittags 11 Uhr, im Konkursamt, Schützengasse 10, in St. Gallen.  
Eingabefrist: 27. Dezember 1904.

**Kt. Aargau. Konkursamt Lenzburg. (2848<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldner: Soler, José, von Gariguella (Spanien), gewesener Wirt zum «Bären» in Lenzburg, dato unbekanntes Aufenthalts.  
Datum der Konkurseröffnung gestützt auf Art. 190, Ziff. 1, B.-G.:

19. November 1904.  
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).  
Eingabefrist: Bis 17. Dezember 1904.

**Kt. Wallis. Konkursamt Brig in Naters. (2854)**

Gemeinschuldner: Passeri, Guiseppè, z. Z. Konfektionsgeschäft  
Datum der Konkurseröffnung: 14. November 1904.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 5. Dezember 1904, nachmittags 3 Uhr, im Stadthaus von Brig.  
Eingabefrist: Bis 26. Dezember 1904.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**

(B.-G. 249 u. 250.)

(L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich. Konkursamt Riesbach in Zürich V. (2836<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldner: Haas, Leopold, von Zürich, wohnhaft Dufourstrasse Nr. 165, in Zürich V.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 3. Dezember 1904 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

**Kt. Zürich. Konkursamt Riesbach in Zürich V. (2846<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldner: Wagenknecht, Max, gewesener Wirt zum Freihof, an der Mühlebachstrasse Nr. 47, in Zürich V, hierorts unbekannt abwesend.

Anfechtungsfrist: Bis 6. Dezember 1904.

**Kt. Bern. Konkursamt Bern-Stadt. (2856/57)**

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Allemann & Co, Leder- und Fellhandlung, Gerbergasse 9, in Bern.

Gemeinschuldner: Frey, Alphonse, von Oberehrendingen bei Baden (Aargau), Vertreter, Beundenfeldstrasse 48, in Bern.  
Anfechtungsfrist: 6. Dezember 1904.

**Kt. Luzern. Konkursamt Altshofen. (2858)**

Gemeinschuldner: Vonei, Johann, Bäcker und Negoziant, in Uffikon.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 6. Dezember 1904.

**Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel-Stadt. (2871)**

Gemeinschuldner: Höner-Rauber, Karl.  
Anfechtungsfrist: Bis 6. Dezember 1904.

**Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation**

(B.-G. 251.)

(L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich. Konkursamt Riesbach in Zürich V. (2845<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldner: Blaser, Karl, gewesener Mineralwasser- und Materialwarenhändler, in Zürich V, zur Zeit in Basel.  
Anfechtungsfrist: Bis 6. Dezember 1904.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Chiusura della procedura di fallimento.**  
(L. E. 268.)

- Kt. Luzern.** Konkursamt Ruvwil. (2850)  
Gemeinschuldner: Meier, Josef, gewesener Klopfer, Beinwaren- und Düngersfabrikant, in Wölhusen.  
Datum des Schlusses: 19. November 1904.
- Kt. Basel-Stadt.** Konkursamt Basel-Stadt. (2872)  
Verlassenschaft des Durrer-Stoffel, Eduard.  
Datum des Schlusses: 24. November 1904.
- Ct. del Ticino.** Ufficio dei fallimenti di Bregaglia in Vicosoprano. (2870)  
Col giorno d'oggi il fallimento, Bellagio, Giovi, in Maloggia, è chiuso a nomia dell' Art. 231 L. F. s. E. e F.
- Ct. del Ticino.** Ufficio dei fallimenti di Lugano. (2849)  
Fallimenti: Tarre, Maria, Ved. fu Enrico; Gianella, Pietro, minore; Bernasconi e Pezzi; Bernasconi, Ambrogio, di Giuseppe; Somarelli, Luigi; Sacerdote, Camillo, tutti di Lugano, e Noseda, Gaetano, fu Francesco di Ponte Tresa.  
Eredità giacenti: Giovanni, Nobile, di Tesserete Masella Carlo q<sup>m</sup> Andrea di Lugano, Cremonini Maddalena, Ved. fu Battista Tacchella di Melano.  
Data della chiusura: 22 novembre 1904.
- Ct. de Vaud.** Office des faillites de Lausanne. (2853)  
Failli: Eichenberger, Edouard, entrepreneur, à Lausanne.  
Date de la clôture: 23 novembre 1904.
- Ct. de Vaud.** Office des faillites de Vevey. (2855)  
Failli: Haas, Emile, boucher, à Montreux.  
Date de la clôture: 15 novembre 1904.
- Ct. de Genève.** Office des faillites de Genève. (2868/69)  
Successions répudiées de:  
Gonseth, Jacob, dit Jacques, q. v. marchand de chaussures, Place Grenus.  
Monney, Constant, agent d'affaires, Rue de Hollande.  
Date de la clôture: 19 novembre 1904.

**Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

- Ct. de Berne.** District de Porrentruy. (2864/65)  
**Vente d'immeubles. — Seconde enchère.**  
Mercredi, 28 décembre 1904, dès les 2 heures après-midi, à Porrentruy, au domicile du failli, il sera exposé en vente aux enchères publiques, à tout prix, les immeubles dépendant de la faillite de Schmider, Edmond, situés en la ville de Porrentruy, consistant en:  
1° Une brasserie avec glacières, caves, habitation, grange, écurie, aisances et dépendances, le tout désigné au cadastre sous la section n<sup>os</sup> 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 2276, 2277, 2278 et 2279. Y compris le matériel d'exploitation et le matériel roulant.  
2° Une vinaigrierie avec moutarderie, habitation, jardin, aisances et dépendances, désignée au plan cadastral sous section A, n<sup>os</sup> 2280, 2281 et 2282. Y compris le matériel d'exploitation avec ustensiles et produits chimiques.  
Un état du matériel et un plan des immeubles à vendre est à disposition entre les mains du soussigné.  
Le liquidateur: J. Tondeur-Kohler.

**Vente d'un bâtiment. — Seconde enchère.**

- Mardi, 27 décembre 1904, dès les 2 heures après-midi, à Porrentruy, en l'étude du notaire soussigné, la masse de la faillite de Schmider, Edmond, et Schwartzlin, Auguste, veuve, exposant en vente publique, à tout prix, la maison d'habitation avec cour, appelée de Bazars, désignée au cadastre sous section A, n<sup>os</sup> 509 et 510, quelles possèdent par indivis en la ville de Porrentruy, Rue des Granges.  
Date du dépôt du cahier des charges: 10 décembre 1904.  
Porrentruy, le 22 novembre 1904.  
Le notaire chargé de la vente: J. Mouche.

- Ct. de Fribourg.** Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (2852)  
A vendre: De gré à gré et à bas prix, toutes les installations, machines, matériel d'exploitation, marchandises, appartenant à la masse en faillite de la Distillerie fribourgeoise, à Fribourg.  
Les offres seront reçues à l'office des faillites de la Sarine jusqu'au 5 décembre 1904.

- Kt. Basel-Stadt.** Konkursamt Basel-Stadt. (2873)  
Gemeinschuldner: Amelung, Georg, Inhaber der Firma «G. Amelung», Horlogerie und Bijouterie.  
Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Montag, den 23. November 1904, nachmittags 1 1/2 Uhr, im Ganthaus, Steinenthorstrasse 7, in Basel.  
Verwertungsgegenstand: Goldene und silberne Herren- und Damenuhren, Bijouterien, ein Bicycle etc.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.**

**Nachlassstundung und Anruf zur Forderungseligabe.**  
(B.-G. 285-297 n. 800.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers.**  
(L. P. 285-297 et 800.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden angefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzubringen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

- Kt. Bern.** Gerichtspräsident von Laufen. (2867)  
Schuldner: Hermann, R. W., früher Weinhändler in Uetifligen, dann Mineralwasser-Fabrikant in Bern, nun Primarlehrer in Wahlen.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Datum der Bewilligung der Stundung: 22. November 1904.  
Sachwalter: Emil Bohrer, Betreibungs- und Konkursbeamter, Laufen.  
Eingabefrist: Bis und mit 17. Dezember 1904 beim Sachwalter.  
Gläubigerversammlung: Freitag, den 6. Januar 1905, nachmittags 3 Uhr, im «Buffet de la gare» in Laufen.  
Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Versammlung auf dem Konkursamt Laufen.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation du concordat.**  
(B.-G. 804.) (L. P. 804.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

- Kt. Aargau.** Bezirksgericht Zofingen. (2861)  
Schuldner: Plüss-Weber, G., Handlung, in Murgenthal.  
Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Donnerstag, den 1. Dezember 1904, vormittags 10 1/4 Uhr, im Gerichtssaal in Zofingen.

- Ct. de Neuchâtel.** Tribunal cantonal. (2862)  
Débiteur: Duché, Charles, seul chef de la maison «Charles Duché», fabricant d'horlogerie, domicilié à La Chaux-de-Fonds, Rue Léopold Robert, n<sup>o</sup> 70.  
Administrateur: Hoffmann, Henri, préposé à l'office des faillites, à La Chaux-de-Fonds.  
Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi, 6 décembre 1904, à 2 1/2 heures du soir, au Château de et à Neuchâtel.

**Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.**  
(B.-G. 808.) (L. P. 808.)

- Kt. Bern.** Konkursamt Bern-Stadt. (2866)  
Schuldnerin: Frau Wenger, Verena, geb. Fahrni, Karls, des Maurer-Poliers güterrechtlich getrennte Ehefrau, von Buchholterberg, Negoziantin, Seidenweg 9a, in Bern.  
Datum der Bestätigung: 5. November 1904.  
Der Entscheider ist in Rechtskraft erwachsen.  
Bern, den 23. November 1904.

Der Sachwalter: Haerdi, Betr.-Beamter.

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1904. 23. November. Das Geschäftslokal der Gasmotorenfabrik Deutz, Filiale Zürich, in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 348 vom 27. September 1902, pag. 1390) befindet sich nunmehr: Bahnhofplatz 5, Zürich I.

23. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma H. & C. Reinacher in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 134 vom 29. April 1898, pag. 551) — Gesellschafter: Heinrich und Carl Reinacher — hat sich infolge Hin-schiedes des Heinrich Reinacher aufgelöst, und es ist diese Firma erloschen. Inhaber der Firma C. Reinacher in Zürich I, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Carl Reinacher, von Zürich I, Bahnhofstrasse 17, in Zürich I.

23. November. Die Firma Bachmann-Scotti in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 391 vom 13. Oktober 1904, pag. 1561) und damit die Prokuren Otto Kaltenmark-Bachmann und Ella Kaltenmark-Bachmann ist infolge Hin-schiedes des Inhabers erloschen.

Inhaber der Firma Kaltenmark-Bachmann, Nachf. v. Bachmann-Scotti in Zürich I, Bahnhofstrasse 17 a, welche die Aktiven und Passiven der ersten übernimmt, ist Otto Kaltenmark-Bachmann, von Zürich, in Zürich II. Herren-Modewaren. Die Firma erteilt Prokura an Ella Kaltenmark, geb. Baohmann, von Zürich, in Zürich II.

23. November. Die Firma Nabholz & Co in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 352 vom 27. Dezember 1893, pag. 1464) hat ihr Geschäftslokal nunmehr Ecke Bahnhofstrasse-Pölikanstrasse, im «Mercatorium».

23. November. Die Komanditgesellschaft unter der Firma Happ & Co Armaturenfabrik Zürich in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 355 vom 15. September 1903, pag. 1417). — Gesellschafter: Joh. Bapt. Happ, Charles Camplobe, Henry Finsler und Carl Ott-Morfi — hat sich aufgelöst und es ist diese Firma und damit die Prokura Henry Finsler erloschen.

Inhaber der Firma J. B. Happ, Armaturenfabrik Zürich, in Zürich III, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Johann Baptist Happ, von Nürnberg, in Zürich III. Armaturen für Gas-, Wasser- und Dampfanlagen, Pumpen, Werkzeuge und sanitäre Artikel, Handel und Fabrikation. Ankerstrasse 110.

24. November. Inhaberin der Firma S. Menzi-Rüegg in Oerlikon ist Sophie Menzi, geb. Rüegg, von Filzbach (Glarus), in Oerlikon. Immobilien-verkehr. Friedhelmstrasse 16.

24. November. Clara Ochsner, von Wytikon, in Zürich I, und Frau Elise Walser, geb. Ochsner, von Appenzel, in Zürich V, haben unter der Firma Geschw. Ochsner in Zürich I eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1904 ihren Anfang nahm. Weisswaren. Limmat-quai 14.

24. November. Inhaberin der Firma M. Lattner-Huber in Zürich III ist Mina Lattner, geb. Huber, von Eigeltingen (Baden), in Zürich III. Metzgerei. Zwerlerstrasse 119. Die Firma erteilt Prokura an den Ehemann der Inhaberin, Emil Lattner-Huber.

**Bern — Berne — Berna**  
**Bureau Bern.**

1904. 24. November. Inhaber der Firma E. Graef in Bern ist Friedrich Rudolf Graef, von Chevroux (Waadt), in Bern. Natur des Geschäfts: Mercerie und Quincallerie. Geschäftslokal: Waisenhausplatz Nr. 18.

24. November. Costante Bernasconi, von Magliaso (Tessin), und Cristoforo Maricelli, von Bedigliora (Tessin), beide in Bern, haben unter der Firma Bernasconi & Maricelli in Bern eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1904 begonnen hat. Natur des Geschäfts: Baugeschäft. Geschäftslokal: Zähringerstrasse Nr. 48.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
**Bureau de Cossonay.**

1904. 23 novembre. La raison Daniel Cugny, à Ferreyres (F. o. s. duc. du 25 février 1891, n<sup>o</sup> 41, page 164), est radiée ensuite de décès du titulaire.



# COMPAGNIE DU SOLEIL-VIE

*Siège social: PARIS, 44, Rue de Châteaudun.*

Balance générale des écritures au 31 décembre 1903.

Actif.

Passif.

fr.	ct.		fr.	ct.
9,000,000	—	Engagement des actionnaires.	12,000,000	—
8,184,892	56	Immeubles.	1,003,798	37
6,101,058	15	Fonds d'état français.		
3,047,153	62	Valeurs françaises garanties par l'état.		
35,998	40	Valeurs françaises diverses.		
3,004,596	64	Fonds d'états étrangers.		
16,804,093	16	Placements hypothécaires.		
2,186,273	95	Avances sur polices d'assurances de la compagnie.		
162,604	—	Valeur des usufruits.		
5,380,305	24	Valeur des nues propriétés.		
41,274	20	Sommes dues par les réassureurs pour sinistres à régler.		
68,875	—	Sommes dues par les réassureurs pour assurances échues et non réglées.		
235,464	08	Solde des comptes ouverts chez divers banquiers.		
676,558	26	Primes échues et non recouvrées.		
449,041	44	Intérêts et loyers échus et non recouvrés.		
34,874	80	Espèces en caisse.		
577,110	32	Solde des agences.		
96,515	86	Solde des compagnies réassurantes.		
382,161	44	Divers.		
		(B. 87)		
56,468,851	12	Total.	56,468,851	12
		Capital social . . . . .	12,000,000	—
		Réserve statutaire . . . . .	1,003,798	37
		Réserve pour risques en cours (réassurances non déduites) . . . . .	fr. 46,476,122. 20	
		Réserve des risques rétrocédés à divers réassureurs . . . . .	» 5,147,057. 32	
		Réserve pour risques en cours (réassurances déduites) . . . . .	fr. 41,329,064. 88	
		Placements à intérêts composés pour risques en cours (réassurances non déduites) . . . . .	1,344,878. 02	
		Placements à intérêts composés des risques rétrocédés à divers réassureurs . . . . .	193,269. —	
		Placements à intérêts composés pour risques en cours (réassur. déduites) . . . . .	» 1,151,609. 02	42,480,673 90
		Sinistres à régler	243,781	66
		Assurances échues et non réglées . . . . .	213,083	94
		Loyers reçus d'avance . . . . .	59,548	10
		Sommes dues aux assurés participants pour l'exercice courant	4,625	50
		Sommes dues aux assurés participants pour les exercices précédents . . . . .	15,880	10
		Dividende dû aux actionnaires pour les exercices antérieurs	19,760	—
		Divers . . . . .	202,503	88
		Solde créditeur du compte de profits et pertes . . . . .	225,195	67
		Total	56,468,851	12

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

### Verschiedenes — Divers.

**Aussenhandel der Schweiz.** Nach der provisorischen Zusammenstellung des Spezialhandels der Schweiz vom 1. Januar bis 30. September 1904, wobei die Einfuhr gemäss der Schätzung der Einheitswerte für 1903 und die Ausfuhr gemäss Deklaration angegeben ist, betrug die Einfuhr Fr. 887,3 Millionen (859,5 Mill. in 1903) und die Ausfuhr 643,3 (648,5) Mill. Franken. Demnach hat die Ausfuhr um 5,2 Millionen Franken abgenommen und die Einfuhr um 27,8 Millionen Fr. zugenommen, also unsere Handelsbilanz, die ein Minus von Fr. 244 Millionen aufweist, hat sich in den drei Quartalen gegenüber dem Vorjahre um 33 Mill. Fr. verschlechtert.

Ausserdem weist das gemünzte Edelmetall auf in Einfuhr 55,2 (38,4) Mill. Franken, und in Ausfuhr 29,3 (16,6) Mill. Fr.

— **Getreidemarkt.** Dem Wochenbericht der Preussischen Landwirtschaftskammer vom 22. November entnehmen wir folgende Darstellung: Der amtliche Saatstand für Preussen um die Mitte des Monats November lautet sehr günstig, und gibt für Weizen und Roggen mit je 2,4 im Staatsdurchschnitt eine Note, die in den letzten sechsb Jahren nur einmal, nämlich im Jahre 1901 mit 2,2 übertraffen wurde.

Von noch allgemeinerem Interesse als die amtlichen preussischen Berichte war die Veröffentlichung des Petersburger Zentralstatistischen Bureaus über den Ertrag der Wintergetreide-Ernte in Russland. Diese Veröffentlichung fand aber nirgends Glauben, weil sie im schroffen Widerspruch zu den früheren amtlichen und Handelsberichten steht. Es scheint eine Ueberschätzung vorzuliegen. Wenn man nach dem Grund der Ueberschätzung sucht, so kann dieser auf finanzpolitischem Gebiete liegen, da Russland, wie bekannt, eine grosse Auslandsanleihe abzuschliessen sich bemüht. Es ist aber auch denkbar, dass der gewaltige Mehrertrag durch einen veränderten Erhebungsmodus sich erklärt.

Nachdem über die Ernte in Argentinien in der vorigen Woche ungünstige Berichte vorgelegen hatten, lauten sie jetzt sehr günstig. Private Schätzungen wollen von einem wahrscheinlichen Ertrag von 3—3 1/2 Mill. T. wissen. Die Ausfuhrhändler Argentinien haben auf Grund der einlaufenden Ernteberichte damit begonnen, zahlreiche Angebote zu langsam nachgebenden Preisen nach Europa zu legen. Die Forderungen gingen bis auf 146 M. cif. Kontinent für mittlere Ware und 143—149 M. für schweres Gewicht zu-

rück, was einschliesslich Zoll und Inlandsfracht auf etwa 186 resp. 188—89 frei Berlin auskommt. Diese Offerten haben in England und Nordamerika eine Erschütterung des bisherigen hohen Preisstandes herbeigeführt, der sich auch schliesslich die Märkte des europäischen Festlandes nicht ganz entzogen haben, obwohl deren Preisniveau zumeist unter dem Weltmarkt liegt. Australiens Ernte wird in einigen Gebieten bereits Ende November beginnen. Die Sachverständigenurteile halten daran fest, dass der Ausfuhrüberschuss nur etwa 500,000 t betragen werde, gegen etwa 1,000,000 in dem ablaufenden Erntejahre. Ueber Ostindiens Aussichten lässt sich nur sagen, dass die Novemberregen ausreichende Feuchtigkeit gebracht haben, und die Saaten dementsprechend günstig stehen.

In den Ver. Staaten von Nordamerika konnte das isoliert hohe Preisniveau nicht aufrecht erhalten werden; es scheint, dass man die führende Rolle als Ausfuhrland gern wieder zurückerobern möchte. Der grosse Bestand von Mehl in Nordamerika zeigt, dass der dortige Konsum anfängt, hinter der Erzeugung zurückzubleiben.

Die Witterung auf der westlichen Hälfte Europas blieb milde und regnerisch bei vorherrschenden Westwinden. Mit dem Stand der Saaten ist man im allgemeinen zufrieden, nur im Süden Russlands fehlte es in verschiedenen Gegenden an genügendem Regen. Die hohe Preislage für Weizen hat im allgemeinen einen Mebranbau dieser Frucht verursacht. Frankreich bewahrte seine Ruhe im Geschäft und in der Preisgestaltung. Englands Weizenbewertung litt ebenso wie die Hafenplätze Belgiens unter dem Herauskommen der ersten und gleich zahlreichen Angebote Argentinien. In Oesterreich-Ungarn verfielen die Märkte unter dem Druck schlechter Absatzverhältnisse von neuem in matte Haltung.

### Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque d'Angleterre.					
17 nov.	24 nov.	17 nov.	24 nov.		
£	£	£	£		
Encaisse métallique	24,665,954	23,315,843	Billets émis . . . . .	50,084,125	49,472,960
Réserve de billets	22,847,855	21,983,180	Dépôts publics . . . . .	7,173,774	8,700,648
Effets et avances	24,706,825	25,486,217	Dépôts particuliers	39,439,155	38,334,621
Valeurs publiques	15,610,005	15,610,005			

Annoncen-Pacht:  
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

## Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:  
Redolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

### Chemische Fabrik Schlieren A. G.

Die Gläubiger dieser Gesellschaft werden darauf aufmerksam gemacht, dass lt. Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatt vom 22. November a. o. die Generalversammlung der Aktionäre die Liquidation der Gesellschaft beschlossen hat.

Dieselben werden daher aufgefordert, ihre Ansprüche an die Gesellschaft innert drei Wochen auf dem Bureau der Gesellschaft in Schlieren schriftlich anzumelden. (2495)

Schlieren, den 24. November 1904.

Die Liquidationskommission.

### Zürcher Kantonalbank.

Bis auf weiteres nehmen wir Gelder an gegen unsere

## 3 3/4 % Obligationen,

auf den Inhaber oder auf den Namen lautend, kündbar für die Bank nach Ablauf von 4 Jahren, für die Kreditoren nach Ablauf von 6 Jahren, in Stück von 500, 1000 und 5000 Franken. (2319)

Zürich, den 28. Oktober 1904.

Die Direktion.

### Metallwarenfabrik Zürich

(1618;) D. WIESER & Cie.

Metallplakate in einfacher und künstlerischer Ausführung, glatt und in Relief. Massenartikel. — Muster und Preislisten auf Verlangen franko.

### Die Buchdruckerei H. JENT in Bern

empfiehlt sich dem Tit. Handelsstande zur Anfertigung aller vorkommenden Formulare.

Rasche und geschmackvolle Ausführung.

### Schweizerischer Bankverein.

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von

## 3 3/4 % Obligationen unseres Instituts

al pari, auf den Namen oder auf den Inhaber lautend, auf drei bis fünf Jahre fest, mit nachheriger, gegenseitiger sechsmonatlicher Kündigung.

Basel, Zürich und St. Gallen, im Juni 1904.

(1620)

Die Direktion.



## Korrespondenz- u. Uebersetzungsbureau

für Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch,  
Spanisch, Russisch, Ungarisch, Portugiesisch,  
(2386.) Holländisch, Rumänisch und Türkisch.

### Schreibmaschinenarbeiten

„JUSTITIA“, Allgemeines Rechtsbureau, Gebr. Bühlmann,  
Neu-Seiden-Hof + ZÜRICH + Telephon 2985

## Aktiengesellschaft „Löwenbräu Burgdorf A. G.“ in Burgdorf.

### Einladung zur Generalversammlung.

Die tit. Aktionäre werden hiermit zur ordentlichen Generalversammlung eingeladen, welche

**Samstag, den 10. Dezember 1904, nachmittags 2 1/2 Uhr,**  
in der Branerei Löwenbräu in Burgdorf  
stattfinden wird.

#### Traktanden:

- 1) Rechnungsablage und Beschluss über Verwendung des Reingewinns.
  - 2) Bericht der Rechnungsrevisoren.
  - 3) Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat.
  - 4) Wahl der Kontrollstelle pro 1904/1905.
- Bilanz, nebst Gewinn- und Verlustrechnung und Revisorenbericht liegen während 8 Tagen vor der Versammlung zur Einsicht der Aktionäre im Geschäftslokal der Gesellschaft in Burgdorf auf. (2493)

Burgdorf, den 24. November 1904.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

E. Schwammerger, Fürsprecher.

## Zürcher Brodfabrik A. G.

### Generalversammlung.

Die Herren Aktionäre werden hiermit auf **Samstag, den 10. Dezember 1904, vormittags 11 Uhr,** in den «Blauen Seidenhof», Seidengasse, Zürich, Zimmer Nr. 6 eingeladen, zur Erledigung folgender

#### Traktanden:

- 1) Abnahme der Jahresrechnung pro 30. September 1904.
- 2) Festsetzung der Dividende.
- 3) Erneuerungswahl von zwei Mitgliedern des Verwaltungsrates.
- 4) Wahl der Revisoren. [2469]
- 5) Verschiedenes.

Die Bilanz, sowie die Rechnung über Gewinn- und Verlust und der Revisorenbericht liegen vom 30. November an den Aktionären zur Einsicht offen und zwar im Bureau der Brodfabrik, woselbst auch die Stimmkarten zu beziehen sind. Stimmberechtigt sind diejenigen Aktionäre, welche sich bis zum 8. Dezember über den Besitz von Aktien bei der Direktion ausweisen.

Zürich, den 21. November 1904.

Der Verwaltungsrat.

Amerik. Buchführung lehrt gründlich durch Unterrichtsbriefe. Erfolg garantiert. Verl. Sie Gratisprospekt. H. Frisch, Bücherexperte, Zürich.

### Ein Schuldbrief

von Fr. 14,500 innert Assekuranz, auf gutes Geschäft auf dem Lande, wird zu plazieren gesucht.

Offerten unter Chiffre Z Q 9791 an die Annoncen-Expedition (2488) Rudolf Mosse, Zürich.



**Attention!** Les fabriques renommées suivantes de machines pour outils: J. E. Reinecker, Chemnitz; J. G. Weisser Söhne, St. Georgen (Forêt noire); Union, Maschinenfabrik, Chemnitz, etc. ont chargé de leur représentation **H. Graf-Buchler, Ingénieur à Zurich,** ci-devant dans la maison Wolf & Graf. La raison sociale Wolf & Graf a cessé d'exister. [2408]

## Ediktal-Aufforderung.

Es werden folgende Titel auf die Schweizerische Volksbank in Bern vermisst:

- 1) Sparheft Nr. 11718, des Herrn Does, Photograph, in Bern, von Fr. 104.75.
- 2) Sparheft Nr. 29957, des Herrn Christian Hössli, Telephonbeamter, in Bern, von Fr. 71.45.
- 3) Sparheft Nr. 39516, der Frau Anna Müller geb. Aeschlimann in Bern, von Fr. 210.
- 4) Stammanteilschein Nr. 3979, der Magdalena Indermühle in Turin, nunmehrige Frau Fontana in Riggisberg, von Fr. 1000, mit Coupons pro 1904 u. ff.
- 5) Obligationen (Kassascheine) Nr. 21893, 21894 und 21895 des Hrn. Eduard Ingold, Schreiner, in Bern, von je Fr. 1000.
- 6) Die Dividendencoupons pro 1903 von den Stammanteilscheinen Nr. 15137, 16470, 35141 und 35142.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden hiemit aufgefordert, ihre Rechte an denselben innert der Frist von sechs Monaten bei der Schweizer Volksbank in Bern geltend zu machen, ansonst die erwähnten Titel als entkräftet angesehen und die Gegenwerte an die oben zitierten Gläubiger ausbezahlt werden.

Bern, den 24. November 1904.

[2494]

Bewilligt,  
Der Gerichtspräsident III:  
Langhans.

Schweizerische Volksbank:  
Krebs. W. Moser.

## Gute, garantiert reelle französische Tischweine

dunkel- und hellrote, eigener Ernte meines Gutes «Clos de St-Félix», aus bester Lage Südfrankreichs, liefere in 4 Sorten à:

Fr. 36 bis 48 per Hekto in meinen Leihfässern von ca. 225 L.  
„ 38 „ 50 „ „ „ „ „ „ „ „ 110 „

franko verzollt Genf. Auf Wunsch liefere franko Bahnhof des Empfängers, selbstredend unter Zuschlag der Fracht ab Genf.

**B. Dumas,** Weinbergbesitzer in **Thézan (Aude),** Frankreich, mit Filiale in **Genf, 4, rue Gevray.**

Gratismuster verlange man bei meiner Filiale in Genf. — Tüchtige Vertreter werden gesucht. (2496;)



## Lager elektrolytischer Kupferdrähte

von der Compagnie des Tréfileries du Havre in Paris, anciens Etablissements Lazare Weiller.

**Kupfer, Messing, Stahl** in Tafeln, Banden, Stangen, Draht u. Röhren. Aluminium, Nickel, Zink, Blei, Zinn.

(111)

H. Kleinert & Cte. in Biel.



Unschätzbar für Jedermann, der genötigt ist, oft im Freien zu arbeiten, wie Ingenieure, Advokaten, Unternehmer, Reisende, Vertreter.

## Amtliches Güterverzeichnis. (Beneficium inventarii.)

**Lack, Fabian,** von Kappel, Solothurn, geb. 1835, gew. Teilhaber der Kollektivgesellschaft «Lack und Grunau», Buch- und Kunstdruckerel, Falkenplatz 11, Bern, wohnhaft gewesen Erlachstrasse Nr. 8.

Eingabefrist: Bis und mit **30. Januar 1905.**

Eingaben an die Firma sind ausdrücklich als solche zu bezeichnen. Nichteingabe wird als Verzicht auf die Forderung ausgelegt.

Bern, den 25. November 1904.

Der Amtsschreiber:  
Bütikofer.

(2197)

### Vertrauensstelle

gesucht von seriösem Kaufmann reiferen Alters, der mit der Buchführung und Korrespondenz in den 3 Landessprachen vollkommen vertraut ist. Beste Zeugnisse und Referenzen. Offerten unter Chiffre **Zag E546** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Bern.** (2460)

### 10,000 Fr.

**Kapital gesucht** auf die Dauer von zwei Jahren von seriösem nachweisbar rentierendem technischem Bureau gegen 5% Verzinsung und Gewinnanteil. Offerten unter **Qc 6291 Z** an **Haasenstein & Vogler, Zürich.** Agenten verboten.

### 40,000 Franken

auf größere Besetzung in der Schweiz werden aufzunehmen

### gesucht

als einzige Post auf diese Besetzung per sofort. Anträge unter **W J 7383** befördert **Rudolf Mosse, Wien I, Seilerstätte 2.** (2456.)

Passendes Weihnachtsgeschenk.

**Kassenschrank** wie neu ist sehr billigt zu verkaufen.  
(2015) Gessnerallee 36, Zürich I.

**Rudolf Mosse, Zürich-Bern.**